

# SPIN NEWS

Special Parents Information Network  
Red de Información para Padres Especiales

Spring & Summer/ Primavera y Verano 2003

SERVING FAMILIES OF CHILDREN WITH SPECIAL NEEDS

SIRVIENDO A FAMILIAS CON NECESIDADES ESPECIALES

## Family Resiliency

Too often families and professionals focus on problems or concerns, and neglect to acknowledge the strengths a family may have. Beginning in the late 1980's, a new emphasis appeared in research about the families of children with disabilities. This new perspective focused on how families succeed and used words like strengths, coping, resilience and empowerment.

What do these terms mean to families that include a child with a disability? What does it take to become and remain a "strong yet flexible" family, one that can see the light instead of darkness, one that can defy the odds of divorce and estrangement? Here are a few ideas, and you surely can add to the list.

- ◆ *Teamwork:* Ask for and let others help you within the family and outside the family, to meet the needs of the child. **People love to feel needed**, and really do want to help someone if they are asked. Appreciate the professionals in the education and care of your child.
- ◆ *Family support:* **Cementing bonds** among siblings and grandparents, and those that single-parent families, especially, share with aunts, uncles, and cousins.
- ◆ *Making time for your mate and the family:* Share the day's activities at dinner, sit around on the sofa talking or playing games or even just watching TV; go to sports activities together. Enjoy all the **recreational activities** there are in this area—many of them free. There is joy and peace in the simple things.
- ◆ *Accessing support groups:* Other parents who have a child with special needs can give you **another perspective**—an honest view, and maybe a more positive one.
- ◆ *Trying to be patient:* All we ever have is one moment, one hour, or one day, so relax and enjoy the ride.
- ◆ *Being flexible:* Learn to adapt to the changes that children bring to your life—it can be hard, but also full of joy if **your**



Brandon Arthur and his dad, George, get ready to hit the surf! / Brandon Arthur y su padre, George, se preparan para ir de surfing!

## Resistencia Familiar

Frecuentemente familias y profesionales se enfocan en problemas o asuntos, y se descuidan en reconocer las fuerzas que una familia puede tener. Comenzando en los últimos años de los 80's, un nuevo énfasis apareció en la búsqueda de las familias con niños con discapacidades. La nueva perspectiva enfocada en como familias sobresalen y usan palabras como dureza, hacer frente, resistencia y autorización.

¿Qué significan estos terminos para familias que incluyen a un niño con discapacidad? ¿Qué es lo que toma para convertirse y quedarse como una familia "fuerte pero flexible," una que pueda ver luz en lugar de obscuridad, una que combate los obstáculos de un divorcio y distanciamiento? Aquí hay algunas ideas, y usted seguramente puede añadir a la lista.

- ◆ *Trabajo en equipo:* Pregunte y deje que otra persona le ayude dentro y fuera de la familia, para conocer las necesidades de el niño. **A las personas les gusta sentirse que son necesitadas por alguien**, y realmente quieren ayudar si alguien se los pide. Aprecie a los profesionales en la educación y cuidado de su hijo.
- ◆ *Apoyo familiar:* **Vínculo de unión** entre hermanos y abuelos, y aquellos que son padres/madres-solteros especialmente, comparten con tías, tíos y primos.
- ◆ *Designar tiempo para su pareja y la familia:* Comparta las actividades del día en la cena, sientese en su sofa para hablar o jugar juegos de mesa, o simplemente ver la televisión; hagan deportes juntos. Disfrute todas las **actividades recreacionales** que hay en esta area—muchos de ellos son gratis. Encontrara felicidad y paz en estas cosas simples.
- ◆ *Uso de grupos de apoyo:* Otros padres que tienen un hijo con necesidades especiales pueden darle a usted **otra perspectiva**—un punto de vista honesto, y tal vez una más positiva.
- ◆ *Tratar de ser paciente:* Lo único que siempre hemos tenido es un momento, una hora, o un día, mejor relájese y disfrute el paseo.
- ◆ *Ser flexible:* Aprenda a adaptarse a los cambios que los niños le traen a su vida—puede ser difícil, pero también lleno de felicidad si **sus expectativas cambian con la realidad**.

Continued on page 6

Continúa en la página 6

## Letter from the Director

Hello fellow travelers,  
The past winter was pretty glum all around, wasn't it? Economy down, the winds of war blowing hard, school, county and city budgets in the tank. Even the usual smiley people weren't smiling very much anymore.

But wait, it is Spring now! We made it through the Winter! As a country, a state, a community—as a family. On top of all of the other challenges we face as a nation, a state, and in our local communities, our SPIN families also face the challenge of trying to make things better for their child with a disability. But, even in the face of reduced services from the agencies we depend on, we found ways to get through the hard times, tried to keep a positive attitude, and did some things to keep the hope alive.

What does your family do to keep hope alive—to maintain a positive attitude? Is it humor? Activism? Recreation? Just hanging out together? Family resiliency in the face of great challenges is something that is hard to maintain, but can be the result of “best practices”—things we do to cope with the daily stress, keep our families strong, flexible, and able to “keep on keeping on”, like making sure we include friends in our lives, and getting enough rest and relaxation. Please see the article about family coping skills, and information about some recreation opportunities in our area for your child with special needs and also the rest of your family. It is not all-inclusive, so be sure to check out your local and countywide parks and recreation departments, too.

So, for the rest of the Spring, and the coming Summer, I wish all of you good health, time to just “hang out” and have fun with **everyone in your family.**

My best regards,  
Mary Balzer



## Carta Enviada por el Director

Hola compañeros viajeros,  
¿El pasado invierno fue bastante triste, no fue así? La economía baja, los vientos de la guerra soplando fuerte, los presupuestos de escuelas, condados y ciudades en el tanque. Hasta la personas sonrientes ya no sonreían tanto.

¡Pero esperen, ya es primavera! ¡Logramos pasar el invierno! Como país, estado, comunidad—

familia. Sobre todo obstaculo que enfrentamos como una nacion, estado, y nuestras comunidades locales, nuestras familias de SPIN también enfrentan el obstaculo de tartar de hacer que las cosas mejoren para sus hijos con discapacidades. Pero, hasta en el recorte de servicios de las agencias en las que dependemos hemos encontrado maneras de sobrepasar los malos tiempos, tratando de mantener una actitud positiva, e hicimos algunas cosas para mantener la esperanza viva.

¿Qué hace su familia para mantenerla esperanza viva? ¿Para mantener una actitud positiva? ¿Es el buen humor? ¿Estar Activo? ¿Recreación? o ¿Simplemente mantenerse unidos? Resistencia familiar cuando enfrentamos grandes obstaculos es algo que es difícil de mantener, pero puede ser el resultado de “Buenos echos”—cosas que hacemos para acoplarnos con el estrés diario, mantener nuestras familias fuertes, y poder para “seguir llendo hacia adelante”, como cuando nos aseguramos de incluir a amigos en nuestras vidas, y tener suficiente descanso y relajación. Por favor vea el artículo sobre los metodos familiares para acoplarse, y la información sobre oportunidades de recreación en nuestra area para su hijo con necesidades especiales y también para su familia. No son inclusivos-para todos, así que asegurese de informarse en sus parques locales y de todo el condado y departamentos recreativos también.

Asi que, para el resto de la primavera y para el verano que llega, les deseo a todos buena salud, tiempo para “estar juntos” y divertirse con **toda su familia.**

Mis mejores deseos,  
Mary Balzer

## Adios and Thank You Franklin!

The SPIN board, staff, and community of families would like to thank Franklin Orozco for his outstanding service and devotion to the development of SPIN over the last 3 years. His wonderful talents in web and graphic design, and his hard work in coordinating fundraisers will be sorely missed. We wish Franklin, Regina, Camilo and Amanda all the best in San Diego!



## ¡Adios y Gracias Franklin!

La mesa directiva de SPIN, los empleados, y las familias en la comunidad quieren agradecerle a Franklin Orozco por su servicio extraordinario y dedicación al desarrollo de SPIN por los últimos 3 años. Sus maravillosos talentos en diseño gráfico y red electrónica, y su buen trabajo coordinando recaudaciones de fondos, todo esto sera realmente extrañado. ¡Le deseamos a Franklin, Regina, Camilo y Amanda lo mejor en San Diego!

## Recreational Opportunities

**Horse Expo, 479-0680** \* Sunday, April 27, from 10:00 to 3:00; *Gift of the Horse Expo* on Monterey Bay Academy grounds in La Selva Beach. Cherokee Drill Team, freestyle jumping, vaulting demos, dog races, carriage & hay rides, face painting and games for children. Food available for purchase. \$10 adults, \$5 children (12 and under). Presented by Monterey Bay Horsemanship & Therapeutic Center and Horse Power. Call Gail at 479-0680 for directions and to RSVP.



**Santa Cruz Beach Boardwalk, 426-7433** \* The whole family can enjoy the rides and attractions at the Boardwalk, as their staff has been trained on accommodations for visitors with disabilities. Visit the "Planning Your Visit" page of their website for an accessibility guide: [www.beachboardwalk.com](http://www.beachboardwalk.com).

**Shared Adventures, 459-7210** \* This is a recreation program for people with disabilities in Santa Cruz County that schedules various activities and outings every month, including "Day on the Beach" in the summer. They will be publishing a guide to accessible recreation opportunities in May. For more information, or to get on the mailing list, call Foster Anderson at 459-7210.



**Challenger Baseball** (for children 5-18) \* Each child will be paired up with a "big buddy" to assist them with warm-up exercises, hitting the ball off a t-stand or regular pitch, running the bases and fielding the ball.

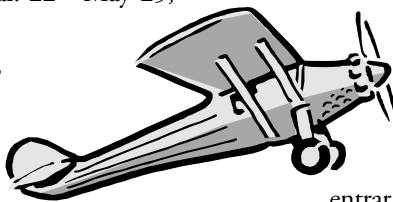
\* Scotts Valley: (open to all kids with special needs in Santa Cruz County) Call Brenda Miller at 438-5127. Meets at Siltanen Park in Scotts Valley. Games are Sundays at 2-3pm from March 9-June 21.

\* Watsonville: Sherry Lynch or Yolanda Grijalva (for Spanish) 786-2130. Games are played on Saturdays at 12:30 pm at the Santa Cruz County Fairgrounds. Season is March 29-June 14, but kids are accepted at any time.

\* San Benito County: Joe Tonascia 637-0750. Meet at Ver's Park at the Little League Park. Season is Mar. 22 - May 25, but kids can join at any time in that period.



**Free airplane rides! Watsonville Airport, 688-2809 or 466-9016** \* Free airplane rides for children 8-17. Children with disabilities must have a responsible adult to assist them, and be able to get into a very small space. Every 1<sup>st</sup> Saturday of the month beginning May 3<sup>rd</sup> to Nov. 1, 2003. Look for signs that say "Kids Fly Free" at the



Continued on page 4

## Oportunidades de Recreación

**Horse Expo (Expo de Caballos), 479-0680** \* Domingo, el 27 de abril, de 10:00 a 3:00; *Gift of the Horse Expo* en los terrenos de Monterey Bay Academy en la Selva Beach. Equipo Cherokee Drill, brincando libremente, demostración de salto, carreras de perros, recorridas en carruaje, pintaran caras y habra juegos de niños. Comida disponible para la compra \$10 adultos, \$5 niños (menores de 12). Presentado por Monterey Bay Horsemanship & Therapeutic Center y Horse Power. Llame a Gail al 479-0680 para direcciones y reservaciones.

**Santa Cruz Beach Boardwalk, 426-7433** \* Toda la familia puede disfrutar los juegos y atracciones del Boardwalk, porque todos sus empleados han sido entrenados en como acomodar a los visitantes con discapacidades. Visite la pagina electronica 'Planning your Visit' (planeando su visita) para una guia accessible: [www.beachboardwalk.com](http://www.beachboardwalk.com)

**Shared Adventures (aventuras compartidas), 459-7210** \* Este es un programa de recreaciones para personas con discapacidades en Santa Cruz que planean varias actividades como dias de campo cada mes, incluyendo 'Beach Day' (dia de playa) en el verano. Ellos publicaran una guia de oportunidades de recreaciones accesibles en mayo. Para más informacion, o para poner su nombre en la lista de correos, llame a Foster Anderson al 459-7210.

**Challenger Baseball (retador de baseball)** para niños de 5-18 \* Cada niño sera puesto a par con un 'Big Buddy' (amigo mayor) para asistirles con ejercicios de calentamiento, pegarle a la pelota desde el 't-stand' (lanzamiento regular), correr las bases e interceptar la pelota en el campo.

\* Scott Valley: (disponible para todos los niños con necesidades especiales en el condado de Santa Cruz) llame a Brenda Miller al 438-5127. Se reunen en Siltaten park en Scott Valley. Juegos los domingos de 2-3pm de marzo 9-junio 21.

\* Watsonville: Sherry Lynch o Yolanda Grijalva (para Español) 786-2130. Los juegos son jugados los sábados a las 12:30pm en los terrenos de la feria del condado de Santa Cruz. La temporada es marzo 29-junio 14, pero los niños son aceptados a cualquier tiempo.

\* Condado de San Benito: Joe Tonascia 637-0750. Se reunen en Ver's Park en el Little League Park. La temporada es marzo 22-mayo 25, pero los niños son aceptados a cualquier tiempo de esta temporada.

**¡Paseo en Avión Gratis! Aeropuerto de Watsonville, 688-2809 o 466-9016** \* Paseo en avión gratis para niños 8-17. Niños con discapacidades tienen que tener a un adulto responsable para asistirles, y poder entrar en un espacio muy pequeño. Cada 1er sábado del mes comenzando mayo 3 a nov 1, 2003. Busque los letreros que dicen "Kids Fly Free" (niños vuelan gratis) en el aeropuerto mu-

Continúa en la página 4

Recreational Opportunities continued from page 3  
 Watsonville Municipal Airport. Parent consent forms are available at time of flight.

**Personal Ponies, 335-3582** \* A non-profit that provides pony visits for children with special needs. Kids can visit Truffles, a miniature pinto pony at his home at the Hillside Farm in Felton on weekends. Please call Cheryl Markham at 335-3582.



**Wheelchair Soccer, San Benito County, Don Jones, 320-3363** \* Children under 18 meet at Marguerite Mays Jr. High every Saturday for soccer games. Child must have a power chair.

**Easter Seals Programs, 684-2166**

- \* **Wide Awakes** provides social and recreational activities for young adults(18-22) with physical and developmental disabilities. Call 684-2166.
- \* **Creative Pathways** serves adults 18+ to promote social and recreational skills and community integration. Call 649-3731 or 800-267-7305.
- \* **Camp Harmon** is a Boulder Creek camp in the Santa Cruz Mountains for kids with physical and mental disabilities. Fills up fast. Call 684-2380.



Oportunidades de Recreación continúa de la página 3  
 nicipal de Watsonville. Formas de consentimiento de los padres estarán disponibles antes del vuelo.

**Personal ponies (ponies personales), 335-3582** \* Agencia no lucrativa que provee visitas para niños con necesidades especiales. Los niños pueden visitar a 'Truffles', un pony pinto miniatura en casa de él en la granja Hillside Farm en Felton los fines de semana. Por favor llame a Cheryl Markham al 335-3582.

**Soccer en silla de ruedas, condado de San Benito, Don Jones, 320-3363** \* Niños menores de 18 reunirse en Marguerite Mays Jr. High cada sábado para los juegos de soccer. Niños tienen que tener silla motorizada.

**Programas Easter Seals, 684-2166**

- \* **Wide Awake** provee actividades recreacionales para juvenes (18-22) con discapacidades del desarrollo y físicas. Llame al 684-2166.
- \* **Creative Pathways** dan servicios a adultos 18+ para promover capacitación recreacional y social e integración en la comunidad. Llame 649-3731 o 800-267-7305.
- \* **Camp Harmon** de Boulder Creek es un campamento en las montañas de Santa Cruz para niños con discapacidades físicas y mentales. Se llena pronto. Llame al 684-2380.



**Monterey Bay Horsemanship & Therapeutic Center**  
 P.O. Box 1506  
 Soquel, CA 95073  
 (831) 479-0680  
 mbhorsecenter@yahoo.com

Offering horsemanship activities for all ability levels including individuals with physical, emotional, and/or cognitive difficulties. Classes offered throughout the week and on Saturdays! Spring and Summer Camps are filling up fast!  
 Para mas informacion, comuniquese con Angelica: 459-8936.

**PAID ADVERTISEMENT**

**Lisa deFaria, MSW, LCSW**  
 Psychotherapist & Child Development Specialist  
**(831) 684-2281**

An individualized approach to your young child's social and emotional needs. Services include: Developmentally-oriented play, therapeutic services and consultation for young children with Special Needs and their families; On-going Parent Support Groups; Behavioral strategies; IFSP/IEP consult. Offices in Aptos and Monterey. (LCS#19285)

**PAID ADVERTISEMENT**

# Thank you!

SPIN would like to thank the following people who made generous donations from December 13, 2002 through March 1, 2003.

*Jeanne & Bill Adams in honor of Elle* ♥ *Theresa Cardenas in honor of Allie Balzer* ♥ *Dorothy Chittenden & Craig Williams* ♥ *Sally Danekas-Frade in honor of Isabella Frade* ♥ *Katie Elliot-McCrea in honor of Ann & Bob Elliot* ♥ *Eileen A. Fuller* ♥ *Granite Construction, Inc.* ♥ *Mitchell A. Jackman* ♥ *Pat & Mary Lee Kinney* ♥ *John & Elizabeth Knights* ♥ *Meryl Lewin* ♥ *Julie Lorraine in honor of the Duncan Holbert School staff & the Early Start team* ♥ *Paula Maziar in memory of Steve Maziar* ♥ *Thomas McCullough* ♥ *Microsoft -matching gift* ♥ *Amanda & Tom Owens in honor of Ben Paior-Smith's 3<sup>rd</sup> birthday* ♥ *Pediatric Therapy Center/Pat Steffen-Sanchez* ♥ *Mary Ellen Peterson in honor of Florene Poyadue* ♥ *Rafael & Rosa Ramirez-López in honor of Sophia Noel Kalich* ♥ *Charles & Ann Sampson* ♥ *Deborah Wechsler & Jeff Mabert -matching gift* ♥ *James H. Wechsler in honor of Zachary Mabert* ♥ *Gail & Alan Wright*

# ¡Gracias!



## SPIN Survey Results

The results of the recent survey of family needs that SPIN conducted over the winter have been compiled. The full report is available in our office if you would like to review it. A summary of the report indicates that the most important needs of families are:

- ◆ Information about their child's disability: Current therapies.
- ◆ Information about their child's education: Creating effective goals and objectives.
- ◆ Accommodations for their child at home and in the community: Managing child's behavior at home and in public.
- ◆ Information about their child's social life: Recreational opportunities.
- ◆ Information about community resources: A guide of resources and web sites.
- ◆ Parent to parent support and support groups.

As time goes on, SPIN will try to address the above needs by presenting the topics in workshops and by producing a resource guide that will be useful and helpful to our network of parents and the professionals who serve their children. Thanks again to all the parents who completed the survey!

## Resultados de la Encuesta de SPIN

Los resultados de nuestra reciente encuesta de asesoramiento de necesidades de familia el pasado invierno han sido recopilados. El reporte completo está disponible en nuestra oficina si a usted le gustaría revisarlo. Un resumen del reporte indica que las necesidades más importantes de las familias son:

- ◆ Información tocante a la incapacidad de su niño: terapias actuales.
- ◆ Información tocante a la educación de su niño: creando metas y objetivos efectivos.
- ◆ Acomodaciones para su niño en el hogar y en la comunidad: manejar el comportamiento de su niño en el hogar y en público.
- ◆ Información tocante a la vida social de su niño: oportunidades recreacionales.
- ◆ Información tocante a los recursos en la comunidad: una guía de recursos y Lugares en la Internet.
- ◆ Padres apoyando a padres y apoyo en grupos.

Al transcurso del tiempo, SPIN va a intentar dirigir las necesidades de arriba presentando temas en talleres y produciendo una guía de recursos que será provechosa y útil a nuestra red de padres y profesionales quienes sirven a sus niños. ¡Gracias una vez a todos los padres quienes completaron esta encuesta!

## THANKS TO OUR GREAT VOLUNTEERS!

SPIN is grateful to the following Workability students, teachers and aides for their invaluable help getting our many mailings out to parents! Thanks also to Patty Bryant, PVUSD Vocational Specialist for coordinating these wonderful volunteers! We couldn't do it without you!

**Alex Sales**  
**Cassandra Wilson**  
**Daniella Bautista**  
**Diane Alexander**  
**Francisco Rodriguez**

**George Olivarez**  
**Jennifer Machado**  
**Jose Luis Avarez**  
**Lea Rose**  
**Miguel Zavala**

**Ricardo Soto**  
**Ruben Perez**  
**Tom Hicks**  
**Tony Gama**  
**Veronica Ramirez**



¡SPIN les agradece a los alumnos de Workability, maestros y asistentes por su valiosa ayuda en enviar mucha de nuestra correspondencia a los padres! Gracias también a Patty Bryant, Especialista Vocacional PVUSD ¡por coordinar estos maravillosos voluntarios!

# FEC News

By Belinda Rubalcava

As Parent Support and Training Coordinator for SPIN's South Santa Cruz County office, I have been working hard to raise awareness of SPIN's Family Empowerment Center in Watsonville. This has included making presentations to the PVUSD nurses, psychologists, and special education teachers and to Grupo Renacer, a support group for Spanish-speaking families. I have also joined the Child Development Resource Center Inclusion Planning Committee in its effort to include children with disabilities in childcare programs. Currently, I am working with PVUSD's community advisory board to coordinate a special information resource fair at Ramsay Park in Watsonville. Please see our calendar of events for details. I have enjoyed speaking with many of you and welcome your calls.



# Noticias de FEC

Por Belinda Rubalcava

Ha estado trabajando muy duro para incrementar el conocimiento de SPIN Family Empowerment Center en Watsonville. Esto ha incluido hacer presentaciones para las enfermeras, Psicólogos, y maestros de educación especial del PVUSD y para el Grupo Renacer, un grupo de apoyo para las familias hispano parlantes. Yo también me he unido al Centro de Recursos del Desarrollo del Niño Comité de planificación de inclusión, en su esfuerzo por incluir niños con incapacidades en programas de guarderías. Actualmente, estoy trabajando con la mesa directiva del consejo de la comunidad del PVUSD para coordinar la feria de recursos de información especial en Ramsay Park en Watsonville. Favor de mirar nuestro calendario de eventos para más detalles. Yo he disfrutado mucho hablar con muchos de ustedes y darles las bienvenida a sus llamadas.

Family Resiliency continued from page 1  
**expectations change with reality.**

- ◆ *Getting smart!*: Attend trainings, access websites about your child's disability and changes in education and assistive technology. **Communicating with our legislators** about your life with your child can make you feel empowered.
- ◆ *Strengthening your values*: Compassion, tolerance, a sense of humor, being slower to judge others are **strengths of the spirit that are deepened** when there is a child with a special need in the family. Your faith, whatever it is, can be a rock.
- ◆ *Love, love, love*: Everyone around you has something good to offer. You can help them find it by **offering your love** to them. And don't wait for them to give it to you first. Love is strong medicine.

If you have a special "thing that you do" to maintain the resiliency of your family, SPIN would like to hear from you. Please send a few lines and a picture of your family, and we may publish it in an upcoming issue of the newsletter. Please send to: Editor, SPIN Newsletter, P.O. Box 2367, Santa Cruz, CA 95063.

Adapted from an article in *Exceptional Parents Magazine*, December 2002 issue.

Resistencia Familiar continúa de la página 1

- ◆ *¡Volviéndose más inteligente!*: Participe en capacitaciones, obtenga acceso a paginas electronicas sobre la discapacidad y los cambios de su hijo en la educación y tecnología asistiva. **Comunicandose con nuestros legisladores** sobre su vida con su hijo puede hacerla sentir que tiene autoridad.
- ◆ *Reforsando sus valores*: Compasión, tolerancia, sentido del humor, no precipitandose al juzgar a otros son **fuerzas del espíritu que son necesarias** cuando hay un niño con necesidades especiales en la familia, su fe, cualquiera que esta sea, puede ser una piedra.
- ◆ *Amor, amor, amor*: Cada persona que le rodea tiene algo bueno que ofrecerle. Usted puede ayudarles a encontrarlo con **ofrecerles su amor**. Y no espere a que ellos se lo den a usted primero. El amor es un medicina fuerte.

Si usted tiene una cosa especial "que usted puede hacer" para mantener la resistencia de su familia, a SPIN le gustaría escucharle. Por favor mande algunas lineas y una fotografia de su familia, y nosotros tal vez la publiquemos en nuestro siguiente boletín. Por favor mandelos a: Editor, SPIN Newsletter, P.O. Box 2367, Santa Cruz, CA 95063.

Adaptado de un artículo en *Exceptional Parents Magazine*, portada de Diciembre 2002.



Special  
Parents  
Information  
Network

SPIN is a nonprofit organization dedicated to providing support, information and training to the families and guardians of children with special needs.

Red de Información para Padres Especiales

SPIN es una organización sin fin de lucro dedicada a proveer apoyo, información y entrenamiento para las familias y tutores de niños con necesidades especiales.

**Mailing Address/Domicilio:**  
 P. O. Box 2367  
 Santa Cruz, CA 95063  
 Email: info@spinsc.org  
 Web: www.spinsc.org

**So. Santa Cruz Co. Office:**  
 294 Green Valley Rd., Ste. 313  
 Watsonville, CA 95076  
 Phone: (831) 722-2800  
 Fax: (831) 722-2580

**No. Santa Cruz Co. Office:**  
 1105 Water St.  
 Santa Cruz, CA 95062  
 Phone: (831) 423-7713

**San Benito Co. Office:**  
 550 Monterey St., Suite I  
 Hollister, CA 95023  
 Phone: (831) 638-1967

Staff  
 Personal

**So. Santa Cruz County:**  
 Mary Balzer, *Executive Director*  
 Belinda Rubalcava, *Parent Support & Training Coordinator*  
 Joan Norvelle, *Office Manager*

**No. Santa Cruz County:**  
 Sheryl Wobber, *Parent Support & Training Coordinator/Early Childhood Program Coordinator*

**San Benito County:**  
 Monica Sandoval, *Parent Support & Training Coordinator*

Board of Directors  
 Mesa Directiva

Pat Golditch, *Chair*  
 Jim Baker, *Vice Chair*  
 Debbie Wechsler, *Secretary*  
 Amanda Owens, *Treasurer*  
 Diane Berry-Wahrer  
 Dana Cox  
 Sam Paior  
 Joanna Sherman-Gardiner  
 Pat Steffen-Sanchez  
 Gail Wright

## A Special Thank You To

- ◆ **Mary McCann-Jenni** (a SPIN founder) and Granite Construction, Inc. for the use of Granite's employee lounge for our annual board planning retreat.
- ◆ **Live Oak Family Resource Center** for help in putting on the ADD/ADHD workshop in February.
- ◆ **Bob Gomez**, for entertaining us with his singing and guitar-playing talents at "Dia de Amor" at our Watsonville office.
- ◆ **Shadowbrook Restaurant** for hosting our annual fundraising dinner!
- ◆ The **San Benito Land and Trust Co.** for the use of a meeting room in Hollister.
- ◆ The **San Benito County Health Department and CA Children's Services**, especially **Pat Cincone**, for assistance with our Parents Support Group in Hollister.
- ◆ **Dannettee Shoemaker**, for her support of SPIN events.
- ◆ **Valerie Jenni**, for her help in our Watsonville office.
- ◆ **Debbie Wechsler**, for her guidance with database development.
- ◆ **Peter Weiss and Karen Craver**, Americorp Vista volunteers with First 5 Santa Cruz County, for their help with our flyer mailing.
- ◆ The **PVUSD nurses** for distributing our flyers to the special education classes.



"Nobody has ever measured,  
even poets, how much love  
the heart can hold"  
Zelda Fitzgerald

### ♥ Dia de Amor/Day of Love ♥

Feb. 15, Watsonville office

## Agradecimientos Especiales

- ◆ **Mary McCann-Janni** (una fundadora de SPIN) y Granite Construcción, Inc. por el uso de la sala de los empleados de Granite para el retiro anual de planificación.
- ◆ **Centro de Recursos Familiares de Live Oak** en poner el taller ADD/ADHD en febrero.
- ◆ **Bob Gómez**, por entretenernos con sus canciones y talentos de tocar la guitarra en el "Día del Amor" en nuestra oficina de Watsonville.
- ◆ **Restaurante Shadowbrook** por ser anfitrión de nuestra cena anual de recaudación de fondos!
- ◆ **San Benito Land and Trust Co.** por el uso de una de las salas de conferencias en Hollister.
- ◆ **Departamento de Salud del Condado de San Benito y Servicios de Niños de CA**, especialmente a **Pat Cincone**, por su asistencia con nuestros Grupo de Apoyo de Padres en Hollister.
- ◆ **Dannettee Shoemaker**, por su apoyo de eventos SPIN.
- ◆ **Valeri Jenni**, por su ayuda en nuestra oficina de Watsonville.



- ◆ **Debbie Wechsler**, por su guía con el desarrollo de información de datos.
- ◆ **Peter Weiss y Karen Craver**, voluntarios de Americorp Vista con primeros 5 Condado de Santa Cruz, por su ayuda en enviar nuestro volante.
- ◆ **Enfermeras de PVUSD** por haber distribuido nuestros volantes en las clases de educación especial.

**"My daughter never knew it was therapy because she was having so much FUN!!!"**

Classes Tuesday and Thursday evenings in Soquel  
Suzanne Carlton, RN, Program Director  
Call **464-9644** to schedule a visit.

**THERAPEUTIC EQUESTRIAN VAULTING**  
*A recreational program for all special needs kids*

PAID ADVERTISEMENT

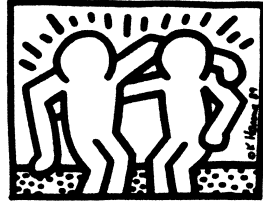
# Best Buddies in Town!

**S** PIN is excited about the launch of a new Best Buddies Citizen program in Santa Cruz and Monterey Counties. Best Buddies Citizens is an international nonprofit organization that pairs people with intellectual disabilities, 18 and older, in one-to-one friendships with other adults in corporate and civic communities. This program gives the Buddy as well as the Volunteer a chance to have their lives enriched with a new friend, to see life from a different perspective and most of all to have fun!

We also encourage everyone, 10 and older, to sign up on-line for our e-Buddies program. Using the technology of e-mail, Best Buddies is helping people with intellectual disabilities cross the digital divide through e-Buddies, an innovative new program that creates e-mail friendships between people with and without developmental disabilities. Visit our web site at [www.ebuddies.org](http://www.ebuddies.org) to help us build a community of inclusion in cyberspace.

For more information about our programs, please contact the Citizens Program Manager, Heather Murphy: (831) 393-9185 or: [HeatherMurphy@bestbuddies.org](mailto:HeatherMurphy@bestbuddies.org). Also feel free to check out our website to find out more about our other programs: [www.bestbuddies.org](http://www.bestbuddies.org).

**BEST BUDDIES®**



**CALIFORNIA**



## SPIN NEWSLETTER NAME CONTEST!!!

SPIN would like to send you a **\$50 gift certificate** good toward purchases at a local grocery store! We are looking for a new name for this newsletter and if your idea is chosen, you will be the lucky winner. Send us your idea by regular mail, email, fax, telegram, or pigeon carrier—but send it in!! If two or more ideas are the same, the first one received will be considered. Deadline is July 1, 2003.

This newsletter is partially funded by



Este boletín es parcialmente fundado por



Special Parents Information Network (SPIN)  
 P. O. Box 2367  
 Santa Cruz, CA 95063  
 Email: [info@spinsc.org](mailto:info@spinsc.org)  
 Web site: [www.spinsc.org](http://www.spinsc.org)

NON PROFIT ORG  
 U.S. POSTAGE  
**PAID**  
 SANTA CRUZ, CA  
 PERMIT NO. 377

### Inside This Issue: Dentro:

Family Resiliency .....	1
Resistencia Familiar	
Letter from the Director .....	2
Carta Enviada por el Director	
Recreational Opportunities .....	3
Oportunidades de Recreación	
SPIN Survey Results .....	5
Resultados de la Encuesta de SPIN	
Thanks to our Volunteers .....	5
Gracias a Nuestros Voluntarios	
FEC News .....	6
Noticias de FEC	
A Special Thank You .....	7
Agradecimientos Especiales	
Best Buddies in Town! .....	8